

# Loxias

**Pour citer cet article :**

Béatrice Bonhomme, Micéala Symington, Sylvie Ballestra-Puech,  
" Le Trait. De la lettre à la figure (vol. 1), Langue visage paysage (vol. 2) ",  
Loxias, Loxias 17,  
mis en ligne le 14 juin 2007.  
URL : <http://revel.unice.fr/loxias/index.html?id=1708>

[Voir l'article en ligne](#)

---

**AVERTISSEMENT**

*Les publications du site REVEL sont protégées par les dispositions générales du Code de la propriété intellectuelle.*

**Conditions d'utilisation - respect du droit d'auteur et de la propriété intellectuelle**

*L'accès aux références bibliographiques et au texte intégral, aux outils de recherche ou au feuilletage de l'ensemble des revues est libre, cependant article, recension et autre contribution sont couvertes par le droit d'auteur et sont la propriété de leurs auteurs.*

*Les utilisateurs doivent toujours associer à toute unité documentaire les éléments bibliographiques permettant de l'identifier correctement et notamment toujours faire mention du nom de l'auteur, du titre de l'article, de la revue et du site Revel. Ces mentions apparaissent sur la page de garde des documents sauvegardés sur les postes des utilisateurs ou imprimés par leur soin.*

*L'université de Nice-Sophia Antipolis est l'éditeur du portail REVEL @Nice et à ce titre détient la propriété intellectuelle et les droits d'exploitation du site.*

*L'exploitation du site à des fins commerciales ou publicitaires est interdite ainsi que toute diffusion massive du contenu ou modification des données sans l'accord des auteurs et de l'équipe Revel.*

## *Le Trait. De la lettre à la figure (vol.1), Langue visage paysage (vol. 2)*

Béatrice Bonhomme, Micéala Symington et Sylvie Ballestra-Puech

Actes du colloque organisé en avril 2005 par le CTEL

Textes rassemblés par Béatrice Bonhomme, Micéala Symington et Sylvie Ballestra-Puech

2 volumes, L'Harmattan, 2007

Ce livre tisse un dialogue entre différentes disciplines littéraires et artistiques et des liens sont tissés entre deux domaines artistiques, l'un caractérisé par l'écrit, l'autre par l'image. Réfléchir sur « Le Trait » permet de s'interroger sur les frontières entre le texte et l'image, entre la trace du pinceau et l'écriture d'une subjectivité. Le sujet induit une réflexion de fond sur les relations entre la création littéraire d'une part, et les arts visuels de l'autre. Le point de départ de la réflexion est constitué par la récurrence chez plusieurs poètes contemporains de la comparaison entre langue et paysage, ce dernier terme appelant presque toujours celui de visage.

Tous les articles réunis ici soulignent donc les interrelations qui unissent poésie et image et qui ont toujours fasciné les écrivains et les peintres. Le peintre n'est pas le rival du poète mais son double nécessaire, son image inversée, et l'œuvre littéraire est nourrie d'un apport plastique et pictural. Il y a chez de nombreux poètes le fantasme d'écrire comme on peindrait, une sorte d'imitation de l'élan profond de la peinture, tandis que l'autre tentation du poète réside dans le désir d'assimiler, d'intégrer, de capturer la peinture dans la poésie et de faire peindre comme on écrirait. Le trait est matière et signe, écriture et ligne, et cette alliance exige sans doute une réévaluation de l'axiome d'Horace : « *ut pictura poesis* » pouvant également se lire « *ut poesis pictura* ».

## *Le Trait. De la lettre à la figure (vol. 1)*

### Table des Matières

#### Introduction générale

#### I Traces : L'aventure du trait

Jean-Claude Mathieu,

*Entre la trace et la ligne, le trait de l'écriture*

Micéala Symington,

*Le Livre de peintre, la trace et le trait*

Ghani Alani,

*La Calligraphie, poésie de la ligne*

Odile Gannier,

*Traits, lignes, figures : la conjuration du vide sur les cartes marines*

Lucile Gaudin,

*Le Trait et l'objet au XVII<sup>e</sup> siècle : une question singulière*

Paul Edwards,

*La Traduction par la photographie : portraits et paysages littéraires de Henry Peach*

Robinson

Cécile de Bary,

*Y a-t-il un trait numérique ? Quelques exemples poétiques*

#### II Trames : Le trait, ligne poétique, ligne fictionnelle

Sylvie Ballestra-Puech,

« *Changer les figures* » : « *Épreuve de l'Étranger* » et poétique de la trace dans l'œuvre de Francis Ponge

Alexandre Eyriès,

*Henri Meschonnic : traits d'union et relation*

Michel Collot,

*Jean Laude, entre lignes et signes*

Béatrice Bonhomme,

*Salah Stétié : entre cercle et ligne*

Tristan Hordé,

*James Sacré, les paysages de l'enfance : le « noir brusque du temps »*

Valérie Cambon et Émilie Cauvin,

*Parcours, lignes, traits dans un calendrier élégiaque de Jacques Réda*

Lucie Bertrand,

*Le « refus de tracer », dans les recueils Chants d'en bas et À la lumière d'hiver de Philippe Jaccottet*

Arnaud Beaujeu,

*Le Trait – La vérité dans Cette Matière de Bernard Vargaftig*

Béatrix Pernelle,

*De la Lettre à la Figure chez Flannery O'Connor*

Paul Léon,

*Renaud Camus voyageur achrien : visages dans le paysage, agencements*

Nicole Biagioli,

*Le Trait botanique dans l'œuvre de Michel Butor*

Bérénice Bonhomme,

*Traits, géométrie et parcours, portrait du lecteur simonien en mouche*

### III Toiles : Les métamorphoses de la figure

Zoé Schweitzer,

*Le Portrait de Médée dans le théâtre et la peinture antiques*

Josiane Rieu,

*Texte et image dans la Contre-Réforme. Le modèle de l'église de Gesù à Rome*

Michel Remy,

*Seul, le trait monstrueux montre... Problématique du trait surréaliste*

Colette Guedj,

*Traces et fragments : l'écriture aux limites*

Daniel Aranjo,

*Ligne, écriture, trait, dessin chez Robert Petit-Lorraine et Saint-John Perse*

Béatrice Bomel-Rainelli,

*Visage, paysage : le jeu des formes chez Anthony Browne*

Régis Lefort,

*Paysages Van Rogger : anachronisme(s), symptôme(s), évanouissement lumineux*

Ghislaine Del Rey,

*Max Charvolen, du corps au signe, Marcel Alocco, du signe à la figure*

Géraldine Pastor Lloret

*Présentation de la Revue TOC*

### *Le Trait. Langue visage paysage (vol. 2)*

Textes et dessins de Béatrice Bonhomme, Daniel Aranjo, Marc-Henri Arfeux, Jean-Marie Barnaud, Silvia Baron Supervielle, Jérôme Bonneetto, Alain Freixe, Patrick Joquel, Jacques

Kober, Jean-Claude Meffre, Marcel Migozzi, Enza Palamara, Leonardo Rosa, James Sacré,  
Yves Ughes, Jean-Claude Villain.